



Bozen / Bolzano, 08.05.2018

Bearbeitet von / redatto da:
Inge Niederfriniger/Friedrich Hofer
Tel. 0471 417241/0471 417257
Inge-Elisabeth.Niederfriniger@provinz.bz.it
Friedrich.Hofer@provinz.bz.it

An die Direktionen
der Grundschul- und Schulsprengel,
der Mittel-, Ober- und Berufsschulen

Alle Direzioni
Istituti comprensivi e pluricomprensivi,
Istituti scuole sec. II grado e
della Formazione professionale

Mitteilung

Ressourcen der Sprachenzentren 2018/19 - Sprachkurse für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund

Die Sprachenzentren werden auch im Schuljahr 2018/2019 Sprachförderung für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund anbieten.

Ressourcen für die Sprachförderung

Ausgehend von dem von den Schulen erhobenen Förderbedarf und den zur Verfügung stehenden Ressourcen, organisieren der Koordinator / die Koordinatorinnen der SZ in Absprache mit den Schulen und in Zusammenarbeit mit dem Kompetenzzentrum Kursmodule zum Erwerb von Deutsch bzw. Italienisch als Zweitsprache. Für Kurse der folgenden Niveaustufen werden Anmeldungen angenommen:

- Anfänger ohne Vorkenntnisse
- A1*
- A2*
- B1*

* gemäß dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen (s. Anlage 2)

Die Sprachkurse werden nach Einstufungsniveau und möglichst homogenen Altersgruppen organisiert. Sie können flexibel aufgebaut sein, mit gleichmäßiger Stundenverteilung oder in Blöcken.

Die Sprachlehrer/innen werden von der Pädagogischen Abteilung beauftragt und in

Risorse dei Centri linguistici 2018/2019 – laboratori di lingua per alunni/e con background migratorio.

Anche per l'anno scolastico 2018/2019, i Centri linguistici provinciali organizzano i laboratori per l'incentivazione linguistica per alunni/e con background migratorio.

Risorse per l'incentivazione linguistica

In base alle indicazioni delle Istituzioni Scolastiche e alla disponibilità delle risorse assegnate ai Centri Linguistici, il coordinatore / le coordinatrici dei Centri Linguistici organizzano in accordo con le scuole e in collaborazione con il Centro di competenza corsi d'incentivazione linguistica per Italiano e Tedesco quali seconde lingue.

I laboratori linguistici potranno essere organizzati per reti di scuole o per singole scuole e saranno attivati per i seguenti livelli:

- principiante assoluto
- A1*
- A2*
- B1*

* secondo il Quadro Comune Europeo delle Lingue
(cfr. allegato 2)

I laboratori linguistici saranno strutturati possibilmente in modo omogeneo in base ai livelli di competenza linguistica e/o all'età degli alunni e saranno organizzati in moduli orari di durata flessibile: moduli intensivi di breve durata o moduli di durata annuale.



den Sprachkursen in Netzwerken oder an einzelnen Schulen eingesetzt.

Bezüglich der Beschreibung der Zuständigkeiten der Sprachlehrpersonen verweisen wir auf unsere Broschüren, *siehe Homepage Sprachenzentren*:

www.bildung.suedtirol.it/referate/migration/

Ein Teil der verfügbaren Ressourcen wird auch für Sprachfördermaßnahmen im Sommer, für Maßnahmen zur Förderung der Erstsprachen sowie für Elternsprachkurse eingesetzt.

Die Schulen sind gebeten, dem/**den zuständigen Koordinator/-innen der Sprachenzentren innerhalb 15. Juni 2018** anhand des Formulars (Anlage 1) eine Auflistung der Kursteilnehmer/innen mit eingeschätzter Sprachkompetenz für das Schuljahr 2018/2019 **digital zu übermitteln**.

Wir ersuchen Sie, bei der Meldung der Kinder und Jugendlichen zu berücksichtigen, dass unsere Angebote sich **v. a.** an Kinder und Jugendliche wenden, die noch intensiven Sprachförderbedarf haben und deren Förderung nicht mit internen Ressourcen der Schulen abgedeckt werden kann.

Die Kinder und Jugendlichen werden von **der Schule gemeldet, in die sie für das Schuljahr 2018/2019 eingeschrieben sind**.

Für Schüler/innen der Übertrittsklassen ersuchen wir Sie, den Sprachstand mit der Vorgängerinstitution abzuklären.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Inge Niederfriniger oder an Friedrich Hofer.

Der Abteilungsdirektor
Rudolf Meraner
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Anlagen

- 1 Formular (Excel-Tabelle)
- 2 Beschreibung der Niveaustufen

I/Le docenti dei laboratori linguistici sono incaricati e coordinati direttamente dalla Ripartizione pedagogica e verranno utilizzati in reti di scuole o nelle singole scuole.

Per quanto concerne la descrizione del profilo professionale dei docenti del laboratorio si rimanda alle pubblicazioni dei Centri Linguistici, *vedasi homepage dei Centri Linguistici*: www.bildung.suedtirol.it/referate/migration/

Una parte delle risorse disponibili viene utilizzata per iniziative d'incentivazione linguistica durante i mesi estivi, per corsi di prima lingua, ovvero per corsi di lingua per i genitori.

Chiediamo cortesemente di inviare entro **il 15 giugno 2018 con email al/alle coordinatore/coordinatrici dei distretti** i moduli di richiesta di attivazione dei laboratori (allegato 1) per l'anno scolastico 2018/19 con i nominativi degli alunni che ne faranno parte e l'indicazione del loro livello di competenza linguistica utilizzando la modulistica allegata.

Nel comunicarci il fabbisogno della Sua scuola, La preghiamo di tenere in considerazione che i nostri corsi d'incentivazione linguistica sono rivolti **in primis** ad alunne/-i con background migratorio di recente immigrazione.

I nominativi degli alunni saranno indicati **dalle Istituzioni Scolastiche dove le/gli alunne/i risultano iscritte/i per l'a.s. 2018/19**.

Per definire il livello di competenza linguistica per gli alunni che passano da un grado scolastico all'altro, chiediamo cortesemente di contattare la scuola di provenienza.

Per ulteriori informazioni sono a Sua disposizione Inge Niederfriniger o Friedrich Hofer.

Allegati

- 1 Modulistica (tabella Excel)
- 2 Descrizione dei livelli linguistici

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des
gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: RUDOLF MERANER

Steuernummer / codice fiscale: IT:MRNRLF55C26A332G

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 31f05e

unterzeichnet am / sottoscritto il: 08.05.2018

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 08.05.2018 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto
legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 08.05.2018